الأمم المتحدة

A/BUR/60/SR.4

الجمعية العامة

الدورة الستون

Distr.: General
20 February 2005
Arabic
Original: English

الوثائق الرسمية

مكتب الجمعية العامة

محضر موجز للجلسة الرابعة

المعقودة في المقر، نيويورك، يوم الثلاثاء، ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥، الساعة ١٥/٠٠

الرئيس: السيد إلياصون (رئيس الجمعية العامة) . . . . . (السويد)

المحتويات

البند ٧ من جدول الأعمال: تنظيم الأعمال، وإقرار جدول الأعمال، وتوزيع البنود (تابع)

طلب إدراج بند إضافي بعنوان ”الصراعات الطويلة الأمد في منطقة البحر الأسود وجنوب القوقاز وآثارها على السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي“

طلب إدراج بند إضافي بعنوان ”متابعة توصيات لجنة التحقيق المستقلة في برنامج الأمم المتحدة للنفط مقابل الغذاء“

تقدم تصويبات هذا المحضر بإحدى لغات العمل. وينبغي أن تقدم في مذكرة وإرسالها مذيلة بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني **في غضون أسبوع واحد من تاريخ نشره** إلى: Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza.

05-63892 A

افتتحت الجلسة الساعة ١٥/١٥.

البند ٧ من جدول الأعمال: تنظيم الأعمال، وإقرار جدول الأعمال، وتوزيع البنود (تابع)

طلب إدراج بند إضافي بعنوان ''الصراعات الطويلة الأمد في منطقة البحر الأسود وجنوب القوقاز وآثارها على السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي''(*A/60/234*)

١ - **الرئيس:** دعا المكتب إلى النظر في طلب مقدم من الممثلين الدائمين للدول الأعضاء في مجموعة جوام (أذربيجان وأوكرانيا وجمهورية مولدوفا وجورجيا) لدى الأمم المتحدة لإدراج بند إضافي في جدول أعمال الدورة العادية الستين للجمعية العامة بعنوان ''الصراعات الطويلة الأمد في منطقة البحر الأسود وجنوب القوقاز وآثارها على السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي". وكان ممثل جمهورية مولدوفا قد طلب أن يتكلم أمام المكتب بموجب المادة ٤٣ من النظام الداخلي للجمعية العامة.

٢ - بناءً على دعوة من الرئيس، اتخذ السيد غريغوري (جمهورية مولدوفا) مقعداً له على مائدة المكتب.

٣ - **السيد غريغوري** (جمهورية مولدوفا): تكلم أيضاً باسم أذربيجان وأوكرانيا وجورجيا فقال إنه على الرغم من الوساطة الدولية، ما زالت الصراعات الطويلة الأمد في منطقة البحر الأسود وجنوب القوقاز مستمرة، وظهرت أقاليم خارجة عن سيطرة السلطات الشرعية المركزية وأصبحت أرضية خصبة للإرهاب، والنزعة الانفصالية، والجريمة المنظمة، والاتجار بالبشر، وتهريب المخدرات. وقال إن آثار هذه الصراعات البعيدة المدى على السلام والأمن الدوليين والاستقرار والتنمية على الصعيد الإقليمي حَدَتْ بدول مجموعة جوام - أذربيجان وأوكرانيا وجمهورية مولدوفا وجورجيا — إلى اقتراح أن تنظر الجمعية العامة فيها في دورتها الستين. والأسباب الداعية إلى هذا الطلب، الذي يتفق تماماً مع الفقرة ٢ من المادة الحادية عشرة من ميثاق الأمم المتحدة، قد شُرحت شرحاً وافياً في الجلسات الإعلامية التي عقدتها مجموعة جوام، بروح من الشفافية، مع أعضاء مكتب الجمعية العامة، وفي المذكرة التفسيرية المرفقة بالرسالة الموجهة من ممثليها الدائمين إلى رئيس الجمعية العامة (A/60/234). وقال إنه واثق من أن الجمعية العامة ستعطي قوة دافعة للجهود الرامية إلى حل المنازعات القائمة في منطقة البحر الأسود وجنوب القوقاز بوسائل سلمية ووفقاً للقانون الدولي، وبذلك تؤيد مبادئ المساواة في السيادة بين جميع الدول واحترام سلامتها الإقليمية واستقلالها السياسي المكرسة في ميثاق الأمم المتحدة ووثائقها الرئيسية.

٤ - انسحب السيد غريغوري (جمهورية مولدوفا).

٥ - **السيد سميرنوف** (الاتحاد الروسي): قال إن وفده يعتبر إدراج البند المقترح في جدول أعمال الجمعية العامة غير ملائم سياسياً، لأنه لا يخدم أغراض أنشطتها ولا الجهود الجارية لمعالجة المنازعات في أبخازيا وجنوب أوسيتيا، وترانسنيستريا وناغورني كاراباخ بوسائل سلمية وبواسطة الآليات القائمة، التي تشمل عمليات بناء السلام وحفظ السلام من قبل الأمم المتحدة ومنظمات دولية أخرى. وقال إن هذه الجهود حافظت على استقرار نسبي في المناطق المعنية، وليس من الدقة في شيء أن يقال إنه يوجد تهديد للسلام والأمن الدوليين. ويحث الوفد أعضاء المكتب الآخرين على الانضمام إليه في معارضة الاقتراح.

٦ - **السيد مارتيروسيان** (أرمينيا): أشار إلى أن محاولةً مماثلة جرت في الدورة الماضية للجمعية العامة لإدراج بند إضافي في جدول الأعمال بذريعة الإلحاح، دون وجود مبررٍ كافٍ، وقال إن المحاولة الجارية الآن كسابقتها تفتقر إلى برهانٍ كافٍ. وأضاف أن اقتراح قضية ليست، خلافاً لأحكام المادة ١٥ من النظام الداخلي للجمعية العامة، ذات

طابع هامٍّ ومُلِحٍّ، تعارض الجهود المبذولة حالياً لإنعاش عمل الجمعية العامة، وتشكل سابقةً خطرة لانتهاك إجراءات راسخة ومحترمة. ومع أن وفد أرمينيا لا يطعن في حق الدول في إدراج بنود في جدول أعمال الجمعية العامة، عملاً بالمادة ١٥ من النظام الداخلي، هذه القضية ليست استخداماً مبرَّراً لاستخدام تلك المادة.

٧ - ليس فقط أنه لم تحدث حوادث خطيرة أو هامة على الأرض في المناطق المعنية، وإنما يجمِّع البند المقترح كذلك أربعة صراعات مختلفة جداً. ففي حالة ناغورني كاراباخ، على وجه التحديد، نرى أن جهود حل النزاع أبعد ما تكون عن وصفها بأنها غير مثمرة. وقد رأى المجلس الوزاري لمنظمة الأمن والتعاون في أوروبا، في اجتماعه المنعقد في ليوبليانا يومي ٤ و ٥ من شهر كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥، أن الطرفين في عملية براغ على وشك الانتقال من مرحلة المفاوضات إلى مرحلة القرار، وأن تحقيق فوائد للجميع على وشك الحصول.

٨ - وقال إن الدول الأعضاء التي اقترحت إدراج البند الإضافي، وإن تذرعت بإشارات في ميثاق الأمم المتحدة إلى السيادة والسلامة الإقليمية، أهملت اعتبارات أخرى منها حق تقرير المصير، وهو حق غير قابل للتصرف، ويجب أن يؤخذ في الاعتبار لدى حل المنازعات. وأضاف أن وفده يرى في الاقتراح المعني محاولة من أذربيجان لتقرير نتائج مفاوضات السلام الجارية في إطار منظمة السلم والتعاون في أوروبا، بما في ذلك مركز ناغورني كاراباخ. ونظراً إلى عدم وجود أسباب مقنعة لإلحاحية النظر في هذه القضية، يود وفد أرمينيا طرح اقتراح إدراج البند في جدول أعمال الجمعية العامة للتصويت.

٩ - **السيد موهُموزا** (أوغندا): قال إن وفده يعارض إدراج البند المقترح في جدول أعمال الجمعية العامة، اعتقاداً منه بأن هذه الخطوة ستقف حجر عثرة في طريق جهود حل النزاع الجارية تحت رعاية منظمة الأمن والتعاون في أوروبا، التي تسير في الاتجاه الصحيح ويجب إعطاؤها فرصة للنجاح.

١٠ - **السيد عليييف** (أذربيجان): قال إن طلب الدول الأعضاء في مجموعة جوام كان مدفوعاً بالوضع الخطر في منطقة البحر الأسود وجنوب القوقاز، حيث تؤثر الصراعات الطويلة الأمد، التي مر على بدايتها ما يتراوح من ١٥ إلى ١٧ سنة، على حياة أكثر من ١٦ مليون نسمة. وإن الدول الأعضاء في مجموعة جوام، لا تريد أن تغير شكل مفاوضات السلام الجارية الآن، وإنما تلتمس جلب تأييد الجمعية العامة لتلك الجهود وتشجيع الالتزام بالقانون الدولي، وميثاق الأمم المتحدة، وقرارات مجلس الأمن ذات الصلة، ومبادئ منظمة الأمن والتعاون في أوروبا وقراراتها. وأضاف أن اقتراح مجموعة جوام تتفق تمام الاتفاق مع الفقرة ٢ من المادة ١٥ من ميثاق الأمم المتحدة ومن شأنه أن يعزز السلام والأمن في منطقة البحر الأسود وجنوب القوقاز، مما يهيئ بيئة مواتية للتعاون في قضايا الأمن والتنمية والنقل والقضايا العابرة للحدود.

١١ - وبينما يعتقد وفده أن دور الجمعية العامة في هذه المسألة هو تقرير قضايا إجرائية لا موضوعية، قال إن تعليقات ممثل أرمينيا على قضايا موضوعية تستدعي الرد. وقال إن من سوء الحظ أن ١٣ سنة من وساطة منظمة الأمن والتعاون في أوروبا قد فشلت في حل النزاع على ناغورني كاراباخ، التي يقف احتلالها المستمر حجر عثرة في طريق التعايش السلمي بين أرمينيا وأذربيجان. وإن الأساس الوحيد لتقرير مركز ناغورني كاراباخ هو المحافظة على السلامة الإقليمية لأذربيجان. وحال انسحاب القوات الأرمنية من الأراضي المحتلة يمكن استخدام جميع ممرات النقل، بما فيها ممر لاشين، من قبل جميع الأطراف. ومن الأهمية بمكان تطوير

الأمانة والثقة بين أرمينيا وأذربيجان، وهذا هدف تعززه إضافة المسألة إلى جدول أعمال الجمعية العامة.

١٢ - **الرئيس**: قال إن ممثل أوكرانيا طلب السماح له بالكلام أمام المكتب وفقاً للمادة ٤٣ من النظام الداخلي للجمعية العامة.

١٣ - بناءً على دعوة من الرئيس، اتخذ السيد كريزكانيفسكي (أوكرانيا) مقعداً له على مائدة المكتب.

١٤ - **السيد كريزكانيفسكي** (أوكرانيا): قال إن الدول الأعضاء في مجموعة جوام طلبت إدراج بند إضافي في جدول أعمال الجمعية العامة لأسباب بديهية. أولاً، إن المنظمة، وفقاً لميثاقها، يجب أن تقوم بدور فعال في المحافظة على السلامة الإقليمية والاستقلال السياسي للدول. وإن السلامة الإقليمية لأذربيجان وجورجيا وجمهورية مولدوفا مهددة. ثانياً، إن عدم انتباه المنظمة إلى عدم الاستقرار في منطقة البحر الأسود وجنوب القوقاز تعطي إشارة خاطئة للآخرين بعدم رغبتها في ضمان الأمن والاستقرار في أي مكان. ثالثاً، إن إدراج البند الإضافي المشار إليه في جدول أعمال الجمعية العامة لا يكرر الجهود القائمة لحل النزاع ولا يغير قواعد هذه الجهود ولا يحولها. ومن الطبيعي أن تتوجه الدول إلى محفل دولي للمساعدة. وما تفعله مجموعة جوام هو مجرد التماس تفهُّم الجمعية العامة ومشاركتها، و لم تتحدَّ أبداً حق أي دولة في أن تفعل ذلك.

١٥ - انسحب السيد كريزكانيفسكي (أوكرانيا).

١٦- قال إن ممثل جورجيا طلب السماح له بالكلام أمام المكتب وفقاً للمادة ٤٣ من النظام الداخلي للجمعية العامة.

١٧ - بناءً على دعوة من الرئيس، اتخذ السيد تشيتايا (جورجيا) مقعداً له على مائدة المكتب.

١٨- **السيد تشيتايا** (جورجيا): قال إن وفده انضم إلى الأعضاء الآخرين في مجموعة جوام في التماس تركيز مزيد من الانتباه على الصراعات القائمة في منطقة البحر الأسود وجنوب القوقاز. وإن الحجج المضادة التي سمعها ليست مقنعة. فمجلس الأمن، مثلاً، يبحث الصراع في أبخازيا منذ أربع عشرة سنة دون أن يجد حلاً للوضع البالغ التعقيد. ويجب على الجمعية العامة أن تستطلع بكل دقة هذه القضية المركزية وهي: ما يسببه الانفصال من تهديد للسلام ولسيادة الدول الأعضاء وسلامتها الإقليمية. وإن وفده يحث أعضاء المكتب على ألاّ يحرموا مجموعة جوام من الحق في طلب بحث قضايا تهمهم، لا سيما لأنهم لم يطلبوا شكلاً حصرياً لتأخذه عملية السلام.

١٩ - انسحب السيد تشيتايا (جورجيا).

٢٠ - **الرئيس**: قال إن ممثل أرمينيا طلب إجراء تصويت على مسألة إدراج بند إضافي في جدول أعمال الدورة الجارية للجمعية العامة تحت العنوان ألف (صون السلام والأمن الدوليين) عنوانه "الصراعات الطويلة الأمد في منطقة البحر الأسود وجنوب القوقاز وآثارها على السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي".

٢١ - رُفض الاقتراح بأغلبية ٥ أصوات مقابل ٣، وامتناع ١٧ عضواً عن التصويت.

٢٢ - **السيدة كوليت** (فرنسا): قالت إن وفدها، مع أنه يفهم أن الصراعات الجارية في منطقة البحر الأسود وجنوب القوقاز يجب أن تُحَلَّ لتحقيق الاستقرار، امتنع عن التصويت لأنه غير مقتنع بأن الجهود القائمة لحل الصراع، بما في ذلك جهود مجموعة منسك، التابعة لمنظمة السلم والتعاون في أوروبا، وجهود مجلس الأمن، ستستفيد من تناول المسألة في الجمعية العامة أيضاً.

٢٣- **السيد أونيل** (المملكة المتحدة): قال إن وفده صوت بتأييد إدراج بند إضافي بشأن المسألة المعنية في جدول الأعمال، تأييداً لمبدأ حق أي دولة عضو في أن تقترح عرض مسألة على الجمعية العامة. وإن قراره تأييد هذا المبدأ يختلف عن مسألة ما إذا كان سيؤيد مشروع نص محدد بشأن الصراعات المعنية، وإن كان يودُّ تأكيد قلقه من عدم إحراز تقدم في حلها، ودعوته إلى إحراز جهود منظمة السلم والأمن في أوروبا وغيرها تقدماً لتحقيق هذه الغاية.

٢٤ - **السيد يانييز-بارنويفو** (إسبانيا): أكد أن وفده يفهم الأسباب التي قدمتها مجموعة جوام، وقال إنه مع ذلك امتنع عن التصويت لأنه يخشى أن يعود إدراج مسائل في جدول أعمال الجمعية العامة، وهي أصلاً قيد نظر محافل أخرى، بنتائج عكسية.

٢٥ - **السيد ديارّا** (مالي): قال إن وفده يودُّ أن يؤكد من جديد احترامه للسلامة الإقليمية والاستقلال السياسي لكل الدول. وقد امتنع عن التصويت على إضافة بند بشأن الصراعات القائمة في منطقة البحر الأسود وجنوب القوقاز إلى جدول أعمال الجمعية العامة لأن من رأيه أنه يجب تأييد جميع آليات حل المنازعات، بما في ذلك الآليات الجارية.

٢٦- **السيد فاسيليفسكي** (الولايات المتحدة الأمريكية): قال إن التصويت كان مجرد إجراء وإنه لا ينطوي على أي آثار لموقف حكومته من قرار نهائي يعرض في الجلسة العامة. وأضاف أن حكومته على علم بالحجة القائلة إن المبادرة يمكن أن تترك آثاراً سلبية على المفاوضات الجارية فيما يسمى بـ "الصراع المجمَّد" في منطقة البحر الأسود. فقد أولت انتباهاً صحيحاً لتلك الخطورة، لكنها لا تعتبرها خطورة كبيرة إلى حد يبرر منع أربع دول معنية بالصراع من حقها في عرض القضية على الجمعية العامة. وأكد أن سياسة حكومته لدى مناقشة الموضوع في الجلسة العامة أو التصويت عليه سوف تسترشد حصراً بما يساعد على إيجاد حل سلمي للصراعات الطويلة الأمد، التي هي موضع البحث، لا بما يضر به.

طلب إدراج بند إضافي بعنوان ''متابعة توصيات لجنة التحقيق المستقلة في برنامج الأمم المتحدة للنفط مقابل الغذاء''

٢٧ - **الرئيس:** قال إن كوستاريكا طلبت إدراج بند إضافي بعنوان ''متابعة توصيات لجنة التحقيق المستقلة في برنامج الأمم المتحدة للنفط مقابل الغذاء'' (A/60/235). وطلب ممثل كوستاريكا المشاركة في مناقشة البند وفقاً للمادة ٤٣ من النظام الداخلي.

٢٨- بناءً على دعوة من الرئيس، اتخذ السيد ستانيو أوغارتي (كوستاريكا) مقعداً له على مائدة المكتب.

٢٩- **السيد ستانيو أوغارتي** (كوستاريكا): قال إن طلب إدراج البند يستند إلى متابعة مفصَّلة لعمل لجنة التحقيق المستقلة. وأضاف أن وفده أثار في البداية مسألة سوء إدارة برنامج النفط مقابل الغذاء أثناء المشاورات غير الرسمية التي أجريت حول تقرير لجنة التحقيق المستقلة في الجمعية العامة. وبعد أسبوعين من تقديم اللجنة تقريرها المؤقت كرر وفده الإعراب عن موقفه أثناء المشاورات غير الرسمية التي أُجريَت قبل نشر تقرير الأمين العام المعنون "في جو من الحرية أفسح: صوب تحقيق التنمية، والأمن، وحقوق الإنسان للجميع" (A/59/2005). وبعد أسبوع من تقديم التقرير المؤقت الثاني، أثار الموضوع ثانية في الجمعية العامة، في إطار البندين ٤٥ و ٥٥ من جدول الأعمال. وبعد خمسة أسابيع من تقديم التقرير المؤقت الثالث، وبعد أسبوع واحد من نشر التقرير المعنون "إدارة برنامج الأمم المتحدة للنفط مقابل الغذاء" أثار نائب رئيس جمهورية كوستاريكا المسألة مرةً أخرى في الجلسة العامة للجمعية العامة المعقودة على المستوى الرفيع.

ومع أن التقرير الأخير اقتُبِسَ منه مراراً وتكراراً في المفاوضات التي جرت حول نتائج مؤتمر القمة العالمي لعام ٢٠٠٥، لم تنعكس توصياته في تلك الوثيقة.

٣٠ - لفت الانتباه إلى أسباب طلب إدراج البند كما وردت في المذكرة التفسيرية (A/60/235 ومرفقها) وأبرز التوصيات التي تقع في إطار اختصاص الجمعية العامة. وقال إن التوصيات تعزيز استقلال دائرة الإشراف والتدقيق؛ وإصلاح وتحسين الأداء الإداري؛ وتشديد الشروط المتعلقة بالكشف عن الممتلكات وتعارض المصالح أدرجت في وثيقة نتائج مؤتمر القمة العالمي لعام ٢٠٠٥، وهي الآن قيد النظر في الجمعية العامة. غير أن وفده شعر بأن من الضروري أن تطّلع الدول الأعضاء على كل التوصيات لكي تتمكن من اتخاذ قرارات متوازنة فيما يتعلق بالتنظيم الإداري، في سياق مناقشات إصلاح الأمم المتحدة. وهي لم تلتمس إدخال مشروع قرار بشأن إدراج البند أو تقرير الوقت الذي يجب أن تَنظُرَ فيه الجمعية العامة في البند؛ غير أنه يبدو منطقياً أن يبحث هذا البند في نفس الوقت الذي تبحث فيه مجموعة إصلاحات الأمم المتحدة.

٣١ - انسحب السيد ستانيو أوغارتي (كوستاريكا).

٣٢- **السيد يوسِفوف** (الاتحاد الروسي): قال إنه يتساءل إن كان من المجدي إدراج بنود إضافية في جدول الأعمال في وقت تبذل فيه المنظمة جهوداً مكثفة لتبسيط سير عمل الجمعية العامة، لكنه متعاطف مع الأسباب التي دعت إلى تقديم الاقتراح. ويرى تعديل العنوان لكي يعكس الموضوع بدقة أكثر واقترح أن تضاف عبارة "بشأن التنظيم الإداري والرقابة" بعد كلمة "توصيات". وأضاف أن هذه العبارات استخدمت في الفقرة ٢ من المذكرة التفسيرية (A/60/235).

٣٣ - **السيد غوبيناثان** (الهند): قال إن وفده يتفق مع اقتراح ممثل كوستاريكا وإنه يؤيد التعديل الذي اقترحه ممثل الاتحاد الروسي. غير أنه يلاحظ أن المصطلح الوارد في الفقرة ٢ من المذكرة التفسيرية هو بالضبط "الرقابة الداخلية".

٣٤ - **السيد يوسِفوف** (الاتحاد الروسي): قال إن النص الروسي لا يحتوي على كلمة "الداخلية"، لكن وفده يقبل ما جاء في النص الإنجليزي، أي "الرقابة الداخلية".

٣٥ - قرر المكتب أن يوصي الجمعية العامة بإدراج البند الإضافي المعنون "متابعة توصيات لجنة التحقيق المستقلة في برنامج الأمم المتحدة للنفط مقابل الغذاء" في جدول أعمال دورتها الستين تحت العنوان طاء (المسائل التنظيمية والإدارية ومسائل أخرى) وإحالته إلى الجلسات العامة.

٣٦ - **السيد يانييز-بارنويفو** (إسبانيا): قال إن من غير المعقول ألاّ يوضع تقرير لجنة التحقيق المستقلة وتوصياتها على جدول أعمال الجمعية العامة. وقال إن مما يقلق وفده أن التقارير الخمسة موجودة باللغة الإنجليزية فقط. والوفد يعرف أن حجم الوثائق كبير، لكن يجب على الأقل ترجمة التقارير نفسها إلى جميع اللغات الرسمية، لكي تتمكن السلطات في عواصم الدول من الاطلاع عليها ومعرفة مضمونها. ومن الضروري أن تتم الترجمة قبل نظر الجمعية العامة في البند.

٣٧ - **السيد دوارتي** (البرازيل): قال إن موافقته على قرار المكتب إدراج البند في جدول أعمال الجمعية العامة لا يضر بالمواقف الموضوعية التي قد يتخذها عندما يتم بحث البند فعلاً.

٣٨ - **السيد تشين** (وكيل الأمين العام لشؤون الجمعية العامة وإدارة المؤتمرات): قال إنه إذا طلبت الجمعية العامة ترجمة تقرير لجنة التحقيق المستقلة إلى لغات الأمم المتحدة الرسمية الست، فإن مكتب تخطيط البرامج والميزانية والحسابات قدم إليه التقديرات التالية: (١) الترجمة الرسمية

لكامل تقرير لجنة التحقيق المستقلة الصادر في ٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥ (خمسة مجلدات)، بما في ذلك تقرير الفريق العامل، وطباعته باللغات الرسمية الست تصل إلى ٣٠٠ ٧١٧ ٢ دولار أمريكي؛ (٢) الترجمة الرسمية لكامل تقرير لجنة التحقيق المستقلة الصادر في ٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥ (خمسة مجلدات)، مطروحاً منه تقرير الفريق العامل، وطباعته باللغات الرسمية الست تصل إلى ٨٠٠ ٢٥٠ ٢ دولار أمريكي؛ (٣) الترجمة الرسمية للمجلد الأول من تقرير لجنة التحقيق المستقلة الصادر في ٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥ باللغات الرسمية الست تصل إلى ٨٠٠ ٢٥٨ دولار أمريكي؛ (٤) طباعة كامل تقرير لجنة التحقيق المستقلة الصادر في ٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥ باللغة الإنجليزية فقط تصل إلى ٠٠٠ ٨٢ دولار أمريكي؛ (٥) طباعة المجلد الأول من تقرير لجنة التحقيق المستقلة الصادر في ٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥ باللغة الإنجليزية فقط تصل إلى ٤٠٠ ٨ دولار أمريكي.

٣٩- **السيد يانييز-بارنويفو** (إسبانيا): قال إن من المفيد أن يعرف تكاليف ترجمة وطباعة كل تقرير بمفرده وكرر القول إنه بموجب قواعد الجمعية العامة نفسها، يجب أن تكون الوثائق متاحة بجميع اللغات الرسمية.

رفعت الجلسة الساعة ١٦/٢٥.